

CONSEJO PERMANENTE



OEA/Ser.G
CP/ACTA 2000/15
14 enero 2015

ACTA
DE LA SESIÓN EXTRAORDINARIA
CELEBRADA
EL 14 DE ENERO DE 2015

Aprobada en la sesión del 20 de mayo de 2015

ÍNDICE

| | <u>Página</u> |
|--|---------------|
| Nómina de los miembros que asistieron a la sesión | 1 |
| Solidaridad con Francia ante los atentados terroristas ocurridos en París | 2 |
| Aprobación del proyecto de orden del día | 2 |
| Palabras de la Presidenta del Consejo Permanente..... | 3 |
| Presentación del Ministro de Relaciones Exteriores de Haití..... | 3 |
| Comunicado de prensa emitido por el <i>Core Group</i> sobre la situación política en Haití..... | 7 |
| [Receso] | |
| Consideración del proyecto de declaración sobre la situación política prevaleciente en Haití, presentada por las delegaciones de la Comunidad del Caribe (CARICOM)..... | 9 |
| [Aprobación del proyecto de declaración]..... | 12 |

ANEXO

DECLARACIÓN APROBADA

| | |
|--|----|
| CP/DEC. 58 (2000/15), Declaración sobre la situación política en Haití..... | 19 |
|--|----|

DOCUMENTO CONSIDERADO EN LA SESIÓN
(SE PUBLICA POR SEPARADO)

[CP/doc.5091/15](#), Proyecto de declaración sobre la situación política en Haití

CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

ACTA DE LA SESIÓN EXTRAORDINARIA CELEBRADA EL 14 DE ENERO DE 2015

En la ciudad de Washington, D.C., a las once y cuarenta y uno de la mañana del miércoles 14 de enero de 2015, celebró sesión extraordinaria el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos. Presidió la sesión la Embajadora Niermala Badrising, Representante Permanente de Suriname y Presidenta del Consejo Permanente. Participó en la sesión el Ministro de Relaciones Exteriores de Haití, el excelentísimo Embajador Duly Brutus. Asistieron los siguientes miembros:

Embajador Bayney R. Karran, Representante Permanente de Guyana
Embajador Denis Ronaldo Moncada Colindres, Representante Permanente de Nicaragua
Embajador Nestor Mendez, Representante Permanente de Belize
Embajador Hubert J. Charles, Representante Permanente del Commonwealth de Dominica
Embajadora Jacinth Lorna Henry-Martin, Representante Permanente de Saint Kitts y Nevis
Embajador Diego Pary, Representante Permanente de Bolivia
Embajador Leonidas Rosa Bautista, Representante Permanente de Honduras
Embajador Andrés González Díaz, Representante Permanente de Colombia
Embajador Stephen C. Vasciannie, Representante Permanente de Jamaica
Embajador Emilio Rabasa Gamboa, Representante Permanente de México
Embajadora Nilda Celia Garré, Representante Permanente de la Argentina
Embajadora Elisa Ruiz Díaz Bareiro, Representante Permanente del Paraguay
Embajador Juan Federico Jiménez Mayor, Representante Permanente del Perú
Embajador José María Argueta, Representante Permanente de Guatemala
Embajador Juan Pablo Lira Bianchi, Representante Permanente de Chile
Embajador Bocchit Edmond, Representante Permanente de Haití
Embajador Jorge Hernán Miranda Corona, Representante Permanente de Panamá
Embajador Pablo Barahona Kruger, Representante Permanente de Costa Rica
Embajador Hugo Cayrús, Representante Permanente del Uruguay
Embajador Francisco Esteban Laínez, Representante Permanente de El Salvador
Consejera Jennifer May Alice Loten, Representante Interina del Canadá
Michael J. Fitzpatrick, Representante Interino de los Estados Unidos
Embajadora Carmen Luisa Velásquez de Visbal, Representante Interina de Venezuela
Ministra Consejera Mayerlyn Cordero Díaz, Representante Interina de la República Dominicana
Primer Secretario Flávio Antonio da Silva Dontal, Representante Interino del Brasil
Consejera Jane E. Brathwaite, Representante Interina de Barbados
Ministro Consejero Omari Seitu Williams, Representante Alterno de San Vicente y las Granadinas
Consejera Kathleen Seenarine, Representante Alterna de Trinidad y Tobago
Consejero Kenneth J. Amoksi, Representante Alterno de Suriname
Ministra Consejera Elizabeth Darius-Clarke, Representante Alterna de Santa Lucía
Embajador Eugene Glenwood Newry, Representante Alterno del Commonwealth de las Bahamas
Primera Secretaria Gillian Ingrid Joseph, Representante Alterna de Antigua y Barbuda
Embajador Marcelo Vázquez Bermúdez, Representante Alterno del Ecuador

También estuvo presente el Secretario General de la Organización, señor José Miguel Insulza.

SOLIDARIDAD CON FRANCIA ANTE LOS ATENTADOS TERRORISTAS OCURRIDOS EN PARÍS

La PRESIDENTA: Dear colleagues and alternates, good morning!

Before we begin today's special meeting, I would like to express, on behalf of the Permanent Council, our deepest and sincerest condolences to the Government and people of France, who have endured tragic and senseless loss following the criminal acts perpetrated in Paris against *Charlie Hebdo* magazine on January 7, 2015, and a local kosher market on January 8. We strongly condemn these acts of violence and pledge our support to France in this difficult time. These acts threaten the human rights upon which our democratic societies are built. They not only violate the right to life, liberty, and security of the victims but also the right of our societies to freely express ourselves.

As was said by the Secretary General of the Organization of American States, this act threatens freedom of the press and freedom of expression. This is a moment of solidarity. As Mr. Ban Ki-moon, Secretary-General of the United Nations, said: "This horrific attack is meant to divide. We must not fall into that trap."

Our hearts go out to the families of the victims and to the entire people of France. I would like to invite the Permanent Council to observe a moment of silence to honor the victims of these tragic attacks.

[El Consejo, de pie, observa un minute de silencio.]

The Chair would like to inform the distinguished delegations that tomorrow at 12:00 p.m., the Council will consider a draft declaration on the attack on *Charlie Hebdo* magazine, as presented by the Permanent Mission of Guatemala and published as document CP/doc.5090/15. The meeting will be held in this room.

APROBACIÓN DEL PROYECTO DE ORDEN DEL DÍA

La PRESIDENTA: I am now pleased to call to order this special meeting of the Permanent Council, which has been convened to consider the items in the draft order of business, document CP/OD.2000/15.

[El proyecto de orden del día contiene los siguientes puntos:

1. Aprobación del orden del día (CP/OD.2000/15)
2. Palabras de la Embajadora Niermala Badrising, Representante Permanente de Suriname, Presidenta del Consejo Permanente
3. Presentación a cargo del Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Haití, excelentísimo señor Embajador Duly Brutus
4. Consideración del proyecto de declaración sobre la situación política prevaeciente en Haití, presentada por la CARICOM ([CP/doc.5091/15](#))
5. Intervenciones de los Estados Miembros.]

Should delegations have no objections to the order of business as proposed, we shall proceed to approve it. Approved. Thank you.

PALABRAS DE LA PRESIDENTA DEL CONSEJO PERMANENTE

La PRESIDENTA: Colleagues, alternates, ladies and gentlemen: today we are very honored by the presence of the Minister of Foreign Affairs of the Republic of Haiti. I ask you to welcome His Excellency Ambassador Duly Brutus.

Dear colleagues, the Organization of American States has historically assisted the Republic of Haiti with its democratic process. The General Assembly and the Permanent Council of the OAS have on many occasions afforded support to Haiti's democratization process, a commitment clearly reflected in various declarations and resolutions. On April 30, 2014, the Permanent Council approved declaration CP/DEC. 53 (1965/14), "The Electoral Process in the Republic of Haiti." Then, on August 27, 2014, declaration CP/DEC.55 (1985/14), "Support for the organization and holding of elections in Haiti under the terms of the El Rancho Accord," was approved.

On those occasions, the Permanent Council affirmed its solidarity with the Haitian authorities and the people in Haiti in their efforts to strengthen the rule of law by renewing democratic institutions and holding free, fair, and transparent elections. The OAS also asserted its commitment to remain seized of developments in this regard.

PRESENTACIÓN DEL MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DE HAITÍ

La PRESIDENTA: Today, His Excellency Ambassador Duly Brutus will provide an update on recent developments regarding the political situation in Haiti.

His Excellency Duly Brutus is well known in this House of the Americas. Before being appointed Minister of Foreign Affairs, he was the Permanent Representative of Haiti to the OAS from November 2004 to April 2014. During that time, he served as Chair and Vice Chair of the Council. He also chaired the Committee on Hemispheric Security (CSH), the Special Committee on Migration Issues (CE/AM), and the Group of Friends of Haiti. Prior to his tenure as Permanent Representative to the OAS, he chaired the Chamber of Deputies in his country and the Committee on Foreign Affairs. Through his long and productive career, Ambassador Brutus has constantly worked for his people, both at home and abroad.

Excellency, once again, I thank you for your willingness to address this Council today. You have the floor, sir.

El MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DE HAITÍ: Merci.

Madame la Présidente du Conseil, Monsieur le Secrétaire général, Mesdames, Messieurs les Ambassadeurs, Mesdames, Messieurs les Délégués,

Je vous remercie pour l'opportunité qui m'est offerte de m'adresser au Conseil permanent ce matin, et de m'entretenir avec vous en ma qualité de Ministre des affaires étrangères et au nom du Gouvernement haïtien sur l'évolution de la situation politique en Haïti.

Avant tout je tiens à présenter toutes mes sympathies et celles d'Haïti à l'Ambassadeur de France, au Gouvernement et au peuple français pour l'attentat perpétré contre le Magazine Charlie Hebdo en date du 7 janvier 2015. Cette attaque barbare contre la liberté d'expression ne doit en aucun cas affaiblir notre attachement aux valeurs démocratiques de la liberté.

Mes sympathies vont également à la nation sœur de Saint-Vincent-et-les Grenadines pour l'accident du minibus transportant des écoliers survenu ce 12 janvier 2015. Nous regrettons cette tragédie qui a frappé de jeunes vies. Nous avons en ce moment une pensée spéciale pour les parents de ces victimes.

Permettez-moi de rappeler aussi que ce 12 janvier écoulé a ramené le cinquième anniversaire du séisme dévastateur qui a frappé la famille haïtienne, laissant derrière lui le lourd bilan de plus de 250 000 morts et de 1,5 millions sans abri. Les conséquences de cette tragédie se font encore sentir dans tous les secteurs de la vie nationale. Mais la résilience du peuple haïtien n'a pas pris une seule ride. Au niveau des pouvoirs établis de l'État, nous sommes plus que jamais résolus à relever les défis auxquels nous faisons face.

Dans cette optique, je tiens à remercier, au nom du Président de la République et du peuple haïtien, tous les pays amis et tous ceux et celles qui, d'une façon ou d'une autre, ont contribué et continuent de contribuer aux efforts de la reconstruction d'Haïti. Même s'il reste encore un long chemin à parcourir, les efforts déployés par le Gouvernement haïtien avec l'aide des pays amis ont donné des résultats probants.

Madame la Présidente, Mesdames, Messieurs les Ambassadeurs, Mesdames, Messieurs les Délégués,

Permettez-moi de changer de registre pour aborder la question de l'évolution de la situation politique haïtienne en rapport avec l'organisation des élections législatives et municipales. Comme vous le savez, le Président Martelly est arrivé au pouvoir en mai 2011 dans les circonstances difficiles de l'après séisme où devaient s'organiser des élections pour le renouvellement d'un tiers du Sénat, dont le mandat arrivait à terme en janvier 2012.

Ces élections n'ont pas eu lieu en raison des difficultés liées aux amendements effectués dans la Constitution de 1987. Il en a résulté une réduction du nombre des Sénateurs, qui est passé de 30 à 20 Sénateurs. Malheureusement, l'Assemblée des Sénateurs a conservé la formule de 16 Sénateurs sur 20 au lieu de 11 pour obtenir le quorum nécessaire au fonctionnement du Corps. Cette décision a donc offert la possibilité à une minorité de six Sénateurs de paralyser systématiquement le fonctionnement du corps du Sénat.

Face à une telle situation, le Président de la République a initié et maintenu une démarche de dialogue. Ainsi les négociations entre les acteurs engagés dans ledit processus politique se sont prolongées jusqu'à l'adoption d'un Protocole de médiations sous les auspices de l'Église catholique via la Conférence épiscopale d'Haïti le 19 mars 2014, un Accord baptisé Accord d'El Rancho, qui était signé entre l'Exécutif, le Parlement et les Partis politiques.

L'Accord d'El Rancho prévoyait entre autres choses la mise en place d'un gouvernement d'ouverture intégrant de nouvelles personnalités dans l'Appareil gouvernemental. C'est à la suite de cet Accord que je suis devenu Ministre des affaires étrangères.

La publication de la liste des membres du Tribunal administratif appelé Cour supérieure des comptes et du contentieux administratif, le remplacement d'une partie des membres du Conseil électoral provisoire. Malgré le respect scrupuleux par le Pouvoir exécutif des dispositions dudit Accord, les six Sénateurs de l'opposition l'ont dénoncé sans motif apparent. Ils se sont opposés à son application alors que la Chambre des députés a pu voter la Loi électorale dès la fin du mois de mars 2014.

Le Groupe des six Sénateurs a décidé de bloquer toute avancée dans le processus électoral en pratiquant la politique de la chaise vide, infirmant tout quorum pour les séances de travail au Sénat. Ils ont empêché toute rencontre pouvant déboucher sur un vote de la Loi électorale. Entre-temps leur position se radicalise du tout au tout. Ils en viennent à demander la démission du Premier Ministre, le renvoi en bloc du Conseil électoral permanent, la démission du Président du Conseil supérieur du pouvoir judiciaire.

Toujours dans un esprit de dialogue et d'ouverture, le Président de la République a mis en place une Commission consultative composée de personnalités politiques indépendantes et de membres de divers secteurs de la société civile en vue de statuer sur les exigences des six parlementaires afin de trouver un compromis avec eux sur le vote de la Loi électorale.

Le 8 décembre 2014, la Commission consultative formée par le Président de la République soumet une longue liste de recommandations au Président de la République dans laquelle elle recommande un certain nombre de mesures dont : la démission du Premier Ministre, le renvoi du Conseil électoral, la démission du Président du Conseil supérieur du pouvoir judiciaire, la libération de tous les prisonniers dits politiques, car le Gouvernement refuse d'accepter l'idée qu'il y avait des prisonniers politiques en Haïti. Un accord politique pour réaliser les élections, la convocation en extraordinaire de la Chambre des députés.

Une semaine après la réception des recommandations de la Commission consultative, le Président de la République a accepté d'octroyer tout ce qui a été proposé par la Commission, depuis la démission du Premier ministre jusqu'à celle de tous les membres du Conseil électoral. Aussi, dans le souci d'éviter le vide institutionnel que pourrait créer la fin du mandat du deuxième tiers du Sénat, qui devait arriver à terme le 12 janvier écoulé, le Président de la République a signé avec les Présidents des deux Chambres en date du 29 décembre 2014 un accord politique stipulant que les parlementaires dont le mandat arrive à terme pourront continuer à exercer leurs fonctions jusqu'aux nouvelles élections moyennant que les Sénateurs acceptent de voter la Loi électorale.

Malheureusement, les six Sénateurs ont préféré passer cette opportunité d'entente entre frères haïtiens en choisissant la stratégie du chaos, qui consiste à appeler désormais à la mobilisation pour la démission du Chef de l'État.

Mesdames, Messieurs les Ambassadeurs, si j'ai pris le temps de vous présenter ces éléments d'appréciation de la situation politique, c'est parce que j'ai l'intime conviction que la stratégie du chaos ne peut être une option politique susceptible de garantir la paix, la stabilité et le progrès dans mon pays.

Dans ce sens, devant le disfonctionnement constaté du Pouvoir législatif, il incombe au Président de la République, conformément à ses prérogatives constitutionnelles, d'assurer le renouvellement des institutions démocratiques en convoquant le peuple dans ces comices, et en

prenant un décret de validation de la Loi électorale, qui a été dûment approuvé par la Chambre des députés avant d'être bloqué au Sénat de la République.

Nous allons continuer toujours dans l'esprit de dialogue, d'ouverture et d'inclusion à œuvrer pour un dénouement heureux de cette crise liée aux élections législatives et municipales.

Je renouvelle enfin nos remerciements au Conseil permanent de l'OEA pour leur appui sans faille aux efforts du Gouvernement haïtien dans le cadre de ce processus électoral. Nous remercions tous les pays membres de l'Organisation et tous les groupes régionaux. Nous remercions aussi le Caucus CARICOM, qui porte toujours une attention spéciale à notre démocratie.

Nous apprécions à leur juste valeur les dernières déclarations du Gouvernement américain et du *Core Group* qui regroupe plusieurs pays en Haïti, le Brésil, les États-Unis d'Amérique, le Canada, la France, l'Espagne au nom de l'Union européenne et qui supporte fermement les efforts accomplis par le Président Martelly en vue de sauvegarder les avancées significatives réalisées ensemble depuis le séisme du 12 janvier 2010.

Je dois vous dire qu'il y a un projet de déclaration qui a été préparé hier par le Caucus CARICOM et qui a été soumis à l'attention de tous les pays ici présents. Je viens ici non pas pour compliquer la vie à qui que ce soit. Je viens ici pour tout simplement vous demander d'apporter un encouragement, un support au peuple haïtien dans sa quête pour l'organisation des élections en vue de combler le vide institutionnel.

Si, il est difficile, je connais la maison, j'ai passé dix (10) ans dans cette maison, s'il est difficile de trouver un compromis dans trente minutes, quinze à trente minutes, je préfère solliciter du Secrétaire général une déclaration courte sur la situation en Haïti et peut-être dans d'autres séances vous aurez l'occasion de vous prononcer sur la situation haïtienne dans une déclaration du Conseil permanent.

Merci.

La PRESIDENTA: Thank you, Excellency, for briefing the Council on this important issue. I think that we can all agree that the information you have provided today to the Permanent Council has presented an expansive overview of the current political situation in Haiti. At the same time, we acknowledge the commitment of the Republic of Haiti to strengthen democracy and the rule of law and to renew democratic institutions through the holding of free, fair, periodic, and transparent elections, in accordance with the Inter-American Democratic Charter and all the regulations of the Organization of American States.

The Minister indicated that his preference would be a statement from the Secretary General; therefore, item 4, consideration of the draft declaration on the political situation in Haiti, will be considered at a later date.

COMUNICADO DE PRENSA EMITIDO POR EL *CORE GROUP* SOBRE LA
SITUACIÓN POLÍTICA EN HAITÍ

La PRESIDENTA: The floor has been requested by the Secretary General and The Bahamas. Secretary General, you have the floor.

El SECRETARIO GENERAL: Thank you very much, Madam Chair.

En este momento yo solamente quiero informar al Consejo que, puesto que la situación es que, vencido el plazo para que el Congreso se pronuncie respecto a los acuerdos que debían haberse adoptado en una reunión amplia de toda la fuerza política –reunión que no pudo celebrarse al no reunirse el quórum suficiente– nosotros hemos considerado prudente unirnos en una declaración a los demás representantes de la comunidad internacional que en Haití forman el llamado *Core Group*, es decir los países y organismos internacionales de apoyo.

Lo hicimos, reconozco –debo decirlo– con alguna reticencia inicial, porque nosotros habitualmente no hacemos declaraciones sobre la situación interna de los Estados Miembros. Pero en este caso consideramos que la situación era lo suficientemente grave y urgente como para expresarnos al respecto. Hemos trabajado intensamente –y me atrevo a decirlo– durante todo el último mes y mucho antes también, pero incluso más fuertemente durante el último mes, para convencer a las distintas partes de la necesidad de buscar un acuerdo; el acuerdo que ellos consideren necesario encontrar.

Nos hemos encontrado, definitivamente, con una situación completamente imposible de superar en el Senado. Es importante recordar acá que el Senado ya tenía solamente a veinte de sus miembros y el número para tomar acuerdos es dieciséis. Consecuentemente, con varios de los senadores no asistiendo a las sesiones o no dispuestos a tomar acuerdos, estos no podían ser adoptados.

Por lo tanto, el acuerdo al se había podido llegar, uno muy amplio dentro del cual el Presidente de la República ha hecho todo tipo de concesiones, así: aceptó que se pidiera la renuncia del Primer Ministro; aceptó la renuncia de otros altos cargos; aceptó que el Consejo Electoral que él había nombrado –con arreglo a la ley– dejara de funcionar para nombrar otro; aceptó, incluso, la posibilidad de prorrogar el período de los parlamentarios que estaban en ejercicio para evitar que se produjera un vacío y, sin embargo, nada de esto llevó a un acuerdo dentro del Congreso Haitiano; es decir, más bien a un acuerdo en el Senado, porque la Cámara de Diputados había votado todos los acuerdos ya de manera casi unánime.

Por esa razón nosotros emitimos este comunicado al que, simplemente, daré lectura con las excusas del caso puesto que voy a leerlo en español porque creo que me resulta más fácil.

Dice:

La Representación Especial de la Secretaría General de Naciones Unidas y demás miembros de la comunidad internacional en Haití, representados en el *Core Group* (embajadores de Brasil, Canadá, España, los Estados Unidos de América, Francia, Unión Europea y Representante Especial de la Organización de los Estados Americanos) deploran que la sesión extraordinaria convocada para votar las enmiendas a la Ley Electoral, no haya podido tener lugar.

El *Core Group* está también gravemente preocupado por el hecho de que el Parlamento haitiano haya pasado a ser disfuncional ya que las elecciones no se han realizado en los plazos prescritos por la Constitución –esto quiere decir disfuncional porque ya expiró el mandato de otros diez senadores y, por lo tanto, el Senado no podría tomar acuerdo de ningún tipo ya que no tiene el número suficiente de senadores para ello–. En este contexto expresa su apoyo al Presidente de la República, en el ejercicio de su deber constitucional de asegurar el funcionamiento regular de las instituciones y la continuidad del Estado –esto está en la Constitución haitiana–. En estas circunstancias excepcionales, el *Core Group* espera que el Ejecutivo y todos los actores políticos actúen con responsabilidad y con mesura.

El *Core Group* saluda el acuerdo político recientemente concluido entre el Presidente Martelly y numerosos actores de la oposición. En el interés superior de la Nación, el *Core Group* llama a todos los actores a unirse al consenso a través de este acuerdo. Reconociendo los esfuerzos del Presidente de la República y otros actores a fin de restablecer la confianza en el proceso político, el *Core Group* exhorta a todas las partes involucradas a seguir las negociaciones con el objetivo de formar con urgencia un Gobierno de consenso y un nuevo Consejo Electoral Provisorio inspirado en el artículo 289 de la Constitución y organizar, en el 2015, siendo ello técnicamente posible, las elecciones inclusivas, justas y transparentes a fin de consolidar la democracia y la estabilidad.

Esa es la declaración que fue emitida en la noche del día en que venció el plazo en el cual había que adoptar una resolución y, por lo tanto, la mayoría del Congreso dejó de ser funcional y no podía ya adoptar ninguna otra resolución.

Muchas gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you, Secretary General. The Minister of Foreign Affairs of Haiti has requested the floor. Excellency, you have the floor.

El MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DE HAITÍ: Je remercie le Secrétaire général pour son intervention.

J'ai demandé la parole uniquement pour apporter une petite précision. J'aurais préféré qu'il y ait une déclaration du Conseil permanent de l'OEA sur la question haïtienne. Il y a eu des déclarations de plusieurs pays, déclarations du *Core Group* en Haïti et je dois reconnaître que notre Organisation, l'Organisation des États Américains, est très connue et très respectée en Haïti. S'il y a une déclaration du Conseil permanent, ce serait pour moi un pas important. C'est-à-dire cette Organisation veut continuer à jouer un rôle dans le renforcement des institutions démocratiques haïtiennes. J'ai dit que j'ai passé dix (10) ans dans la maison, je sais que chaque texte peut prendre une journée de discussion et comme je dois prendre un avion cet après-midi pour rentrer à Port-au-Prince, donc je ne peux pas rester longtemps et je ne veux non plus vous punir pour vous obliger à rester ici trop longtemps. Si le texte qui a été préparé par CARICOM ne peut pas avoir un consensus rapide, je n'ai aucun problème pour me contenter d'une courte intervention, un *statement* du Secrétaire général de l'Organisation des États Américains. Merci.

La PRESIDENTA: Thank you so much, Minister Brutus. I would like to give the floor first to the Delegation of The Bahamas. Haiti has a point of order, so before giving the floor to The Bahamas, Haiti, you have the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE HAITÍ: Merci Madame la Présidente, je m'excuse d'intervenir après l'intervention de mon Ministre. C'est tout simplement pour prendre en considération les préoccupations de mon Ministre. Ma Délégation souhaiterait proposer à la Présidence une petite pause de quinze minutes pour les derniers arrangements dans le texte qui a été, à ce qu'il paraît il y a certaines propositions qui ont été faites pour le finaliser, et nous sommes sûrs que nous allons avoir un texte final dans vingt minutes.

Merci Madame la Présidente.

La PRESIDENTA: Thank you, Delegation of Haiti for your point of order. Before considering your proposal, I would like to give the floor to the Delegation of The Bahamas. Ambassador, you have the floor.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LAS BAHAMAS: That's fine with us.

La PRESIDENTA: You're fine with that?

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LAS BAHAMAS: Yes, please.

La PRESIDENTA: So, I would like for us to take a break of 15 minutes, and we will resume thereafter. Thank you so much.

[Receso.]

CONSIDERACIÓN DEL PROYECTO DE DECLARACIÓN SOBRE LA
SITUACIÓN POLÍTICA PREVALECIENTE EN HAITÍ, PRESENTADO POR LAS
DELEGACIONES DE LA COMUNIDAD DEL CARIBE (CARICOM)

La PRESIDENTA: Thank you so much. I would like to resume our meeting. I have been informed that delegations have conferred with each other. Considering that the Delegation of Haiti had asked for the break, I would like to ask the Delegation of Haiti whether it could report on the status of the negotiations conducted during the break. If the Delegation of Haiti is ready, I give the floor to Ambassador Bocchit.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE HAITÍ: Merci Madame la Présidente.

Madame la Présidente, je voulais vous informer que oui, en effet nous avons pu arriver à un texte consensuel sur la déclaration sur la situation politique en Haïti. Et je vous demande la permission de lire les changements.

La PRESIDENTA: Ambassador Bocchit, please go ahead.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE HAITÍ: Merci Madame la Présidente.

Madame la Présidente, en effet je tiens tout d'abord à vous remercier pour avoir accepté de concéder à la Délégation haïtienne cette pause pour négocier avec les autres États membres un texte consensuel. Nous avons pu arriver à un texte acceptable et je dois vous dire aussi que les États membres ont compris les préoccupations du Ministre Brutus pensant que nous allons passer toute la journée mais ils ont pu faire le mieux pour donner un texte consensuel.

Je vais vous lire les petits changements qui ont été suggérés. Je le lis en anglais:

DRAFT DECLARATION ON THE POLITICAL SITUATION IN HAITI
(Submitted by CARICOM)

THE PERMANENT COUNCIL OF THE ORGANIZATION OF AMERICAN
STATES,

BEARING IN MIND:

The provisions of the Charter of the OAS and the Inter-American Democratic Charter; and

The necessity to hold free and fair elections in Haiti to preserve the constitutional order;

RECALLING the previous declarations of the Permanent Council CP/DEC. 53 (1965/14) and CP/DEC. 55 (1985/14) on the electoral process in Haiti;

TAKING INTO ACCOUNT all recent efforts undertaken by the Executive to organize free and fair elections to include all stakeholders leading to a satisfactory resolution of the political crisis;

CONSIDERING the informative presentation of the Minister of Foreign Affairs, H. E. Duly Brutus, to the Permanent Council on the current political situation of Haiti and the commitment of the Haitian authorities to hold those elections this year;

DECLARES its support for the constitutional Haitian authorities and all stakeholders in their commitment to hold free, fair, and inclusive elections as soon as possible in accordance with the constitutional provisions for the renewal of the democratic institutions.

Madam Chair, jusque-là cela a été les changements opérés dans le texte et je suis heureux de vous informer que nous avons un consensus et je suggère que ce projet de déclaration soit approuvé. Merci, Madam Chair.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador Bocchit. I would now like to give the floor to the Delegation of The Bahamas.

EI REPRESENTANTE ALTERNO DE LAS BAHAMAS: Thank you, Madam Chair.

At the outset, I wish to reiterate, on behalf of the delegations of the Caribbean Community (CARICOM), that our region stands in solidarity with our brothers and sisters in France and Nigeria who have recently suffered a great tragedy as a result of acts of terror. We remain hopeful for our advancement in 2015 towards a world of peace, equality, and freedom for all peoples.

I would also wish, Madam Chair, to extend deep sympathies to our colleagues from Saint Vincent and the Grenadine, and, by extension, to the people of Saint Vincent and the Grenadines for the recent tragic bus crash there involving school children. Our prayers are with you.

Madam Chair, to the matter at hand, on behalf of the CARICOM caucus, I wish to extend a warm welcome to the Honorable Duly Brutus, Foreign Minister of Haiti—certainly no stranger to Washington, D.C. or to the Organization of American States—and to underscore our appreciation that he has met with us today to provide an update on the ongoing political situation in Haiti.

Honorable Minister, CARICOM supports your government's efforts towards resolution of the political situation and, ultimately, the betterment of the lives of the people of Haiti. With that said, I wish to affirm CARICOM's expectation that the OAS will continue to support, in whatever ways required, Haiti's progress towards organic solutions to the current political challenges faced. We continue to support efforts towards the fulfillment of the principles and standards set out for us in the Inter-American Democratic Charter.

We present the draft declaration on the political situation in Haiti for the consideration of member states.

Thank you, Madam Chair.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. Delegation of Ecuador, you have the floor.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL ECUADOR: Mucha gracias, señora Presidenta.

Quiero agradecer la presencia del Ministro de Relaciones de Exteriores de la República de Haití, señor Duly Brutus, y el informe presentado ante este Consejo sobre la evolución de la situación política en su país.

El Ecuador admira profundamente al pueblo haitiano pues fue la semilla de la libertad continental cuyo ejemplo trascendió el tiempo y el espacio y llegó a todos los rincones de nuestra América. Una vez alcanzada su independencia en 1804, los haitianos, no conformes con su nueva y revolucionaria condición política y económica, entendieron que era su deber revolucionario extender por todos los confines de la tierra su lucha libertaria.

La gran aportación haitiana y su apoyo político, financiero y militar que su Gobierno concedió al Libertador Simón Bolívar, en su gesta libertaria en el norte de América del Sur, coadyuvó decididamente a la liberación política y la terminación del sojuzgamiento de los pueblos que hoy componen varias repúblicas suramericanas, entre ellas el Ecuador. Desde entonces, Haití y su pueblo han estrechado sus lazos de amistad con todos los países del Hemisferio; en el caso del Ecuador, en los últimos años, la relación bilateral se ha fortalecido significativamente.

El Gobierno del Ecuador, en su empeño por fortalecer la cooperación Sur-Sur, ha contribuido en el complejo proceso de reconstrucción de Haití a raíz del terrible terremoto del 12 de enero del 2010 y ha ejecutado importantes proyectos de ayuda humanitaria. Hemos participado también, conjuntamente con otros países, en la Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en Haití (MINUSTAH). La cooperación ecuatoriana al querido pueblo haitiano es un tema fundamentalmente de solidaridad internacional con un pueblo amigo. Saludamos los grandes esfuerzos realizados por el Gobierno haitiano y su pueblo para reconstruir el país luego del terremoto ocurrido y para fortalecer las instituciones estatales.

Por lo tanto, señora Presidenta, como no puede ser de otra manera, mi país y mi Gobierno hacen votos para que Haití encuentre una salida pacífica a la actual situación política. Se debe

respetar, en todo momento, su soberanía, el derecho que tiene el pueblo haitiano a resolver sus problemas internos de manera soberana, dentro del marco constitucional de los mecanismos legales y de los procedimientos que considere oportunos.

El Gobierno del Ecuador expresa su respaldo al Gobierno Constitucional del Presidente Michel Martelly que, junto con las demás instituciones del país, aseguran la continuidad del funcionamiento del Estado, la continuidad de la democracia y la pronta realización de elecciones legislativas y municipales. El Ecuador insta, una vez más, a todas las partes interesadas para que encuentren la senda del diálogo que les permita solucionar sus diferencias dentro del marco constitucional y legal para que se garanticen elecciones libres y transparentes.

El Ecuador reitera su mejor disposición para cooperar con Haití en todos los sectores que considere necesario, especialmente en cuanto a materia electoral, área en la que nuestros países han suscrito un importante acuerdo bilateral.

Concluyo reiterando en este punto la solidaridad del Ecuador con los esfuerzos desplegados por el Gobierno y el pueblo haitiano y el respaldo a los caminos que, soberanamente, decidan seguir para resolver la situación actual.

En otro punto, señora Presidenta, el Ecuador, su pueblo y sus autoridades extienden sus más sentidas condolencias al pueblo y Gobierno francés y reiteran su solidaridad con las víctimas y sus familiares de los repudiables sucesos acaecidos en París. Nuestra solidaridad con las víctimas y nuestra condena a todos los actos de terrorismo en cualquier lugar del mundo en donde sean perpetrados.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you, Delegation of Ecuador. Before giving the floor to France, I would like to proceed to the approval of the draft declaration that is before us. If there are no other requests for the floor with respect to the draft declaration, we will proceed to approve it by acclamation. Thank you. [Aplausos.] Approved.^{1/} Thank you so much.

I have been notified by Minister Brutus that he would like to have the floor for a couple of minutes, so it is my honor to give the floor to Minister Brutus.

EL MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DE HAITÍ: C'est le Secrétaire général, le jour de mon départ d'ici au sein de l'OEA, il a eu à dire que je suis l'homme de peu de mots. Je veux rester consistant avec cette phrase, je serai bref et presque je dirai un mot.

Merci, merci d'avoir fait l'effort pour adopter une déclaration en peu de temps ce matin et aussi merci pour votre support constant au peuple haïtien dans sa lutte pour la démocratie et le respect de la Constitution. Merci.

[Aplausos.]

La PRESIDENTA: Thank you so much, Minister. I give the floor now to the Delegation of Colombia.

1. Declaración CP/DEC. 58 (2000/15), anexa.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE COLOMBIA: Gracias, señora Presidenta.

Permítame expresarle, en primer lugar a usted, nuestra complacencia y los mejores deseos en la conducción de este Consejo. Sin lugar a dudas, agradecemos su tino, su experiencia y su delicadeza.

Igualmente celebramos que usted haya acordado la sesión que tendrá lugar el día de mañana para expresar nuestra solidaridad con la nación francesa, con su Embajador ante la Organización de los Estados Americanos; la solidaridad con las víctimas, y al mismo tiempo, el compromiso con unos valores fundamentales: como lo son el respeto a la vida; a la libertad de expresión; a la libertad de pensamiento; a la libertad de convicciones; a principios tan interesantes como la unión indisoluble entre lo laico y la educación, fundamentos claves de la democracia en la concepción republicana de la nación francesa. De manera que tendremos la ocasión mañana de expresarnos en detalle sobre ese tema que nos ha conmovido profundamente, que nos conmueve igualmente en el fondo de los sentimientos y de las convicciones al lado de la República francesa.

Al Canciller de Haití, colega, Embajador en esta casa, *cher ami*, igualmente le reiteramos nuestra solidaridad permanente con el pueblo haitiano y con todos los esfuerzos que desarrollan su nación y usted, en particular, junto con su Embajador y todo su equipo para renovar los esfuerzos en la consolidación del proceso electoral y de la democracia haitiana.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. I would like to give the floor now to the Ambassador of Chile. You have the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE CHILE: Muchas gracias, señora Presidenta.

Permítame, primeramente, manifestar las condolencias de mi Delegación a la Misión de San Vicente y las Granadinas por el accidente con consecuencias fatales que nos acaban de relatar, ocurrido en la mañana del día de hoy.

En lo que hace relación con los actos terroristas ocurridos en Francia; cuando ellos ocurrieron de inmediato llamé por teléfono a mi colega, el Embajador francés, para manifestarle en primer término la solidaridad personal pero, por supuesto, el Gobierno de mi país manifestó públicamente la condena más enérgica de los hechos terroristas ocurridos y mañana cuando abordemos el tema en la convocatoria que usted nos ha hecho, profundizaremos sobre el particular.

En lo que hace a la convocatoria del día de hoy, agradecemos y valoramos la presencia del señor Ministro de Relaciones Exteriores de Haití, señor Duly Brutus, y la información que nos ha proporcionado respecto al compromiso del Ejecutivo de su país por la democracia y el próximo proceso electoral.

Reconocemos el profundo esfuerzo que ha llevado a cabo el Presidente Martelly para evitar la disfuncionalidad del Parlamento. Mi país, Chile, desea manifestar su preocupación por el fracaso de las negociaciones entre los distintos actores políticos haitianos para llevar a cabo elecciones dentro del programa estipulado constitucionalmente. El Gobierno de Chile, desde una perspectiva de acompañamiento del proceso haitiano, exhorta a todos los actores políticos a realizar todo lo que sea necesario para que Haití retome el camino institucional y, en ese marco, reconocemos el rol del Presidente de la República en estas circunstancias excepcionales que, entendemos, pretenden asegurar

la continuidad la institucional, gobernabilidad democrática y Estado de derecho, junto a la celebración de las elecciones pendientes en todos los niveles.

Finalmente, el Gobierno de mi país reitera su compromiso con el fortalecimiento institucional y el desarrollo inclusivo de Haití y de su pueblo, lo que se ha manifestado en una estrecha relación bilateral y nuestra participación en la Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en Haití (MINUSTAH) desde sus inicios.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. The floor is given to the Delegation of the Dominican Republic.

La REPRESENTANTE INTERINA DE LA REPÚBLICA DOMINICANA: Gracias, señora Presidenta.

En primer lugar, deseo felicitarla por su asunción a la Presidencia de este Consejo Permanente al tiempo que hago extensivo nuestros deseos de éxitos en el ejercicio de sus funciones.

Igualmente mi Delegación se une a las expresiones de solidaridad y condolencias al Gobierno y pueblo franceses por el reciente atentado a la revista *Charlie Hebdo*; igualmente hacemos extensivas estas expresiones de solidaridad con la Delegación de San Vicente y las Granadinas por el accidente que tuvo lugar en la mañana del día de hoy.

La Delegación de la República Dominicana da un caluroso saludo al excelentísimo señor Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Haití, Embajador Duly Brutus, y le agradece las informaciones en torno a los acontecimientos relativos a la actual situación política que atraviesa su país. Nuestra Delegación quiere reiterar su apoyo al proceso de diálogo nacional ya iniciado, el cual contribuye a la estabilización de las instituciones democráticas y a la consolidación del Estado de derecho en ese país. Igualmente, saludamos las gestiones del Presidente Michel Martelly para avanzar en la búsqueda de soluciones.

Es de interés para la República Dominicana que Haití pueda encontrar soluciones a la situación que hoy en día se presenta; hacemos votos para que el país siga avanzando y, sobre todo, para que podamos continuar con el diálogo binacional que llevan adelante nuestros dos países.

Finalmente, señora Presidenta, mi Delegación hace expreso su apoyo a la declaración que recién acabamos de adoptar.

Muchísimas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you so much. I now give the floor to the Delegation of Canada.

La REPRESENTANTE INTERINA DEL CANADÁ: Merci Madame la Présidente et félicitations à l'initiation de votre période à la tête du Conseil permanent.

Les condoléances les plus profondes de mon Gouvernement au peuple et au Gouvernement de la France. J'aurai plus à dire à cet égard demain.

Le Canada remercie le Ministre Brutus de cette information qui facilite l'effort de promouvoir la transparence et l'ouverture envers les organisations internationales et les pays de la région. Le Canada continuera donc d'accompagner Haïti dans ses efforts de poursuivre le processus électoral. Le Canada regrette que les efforts et compromis importants des derniers jours n'ont pas permis de venir à une entente assurant la continuité du Parlement haïtien et l'adoption de la Loi électorale amendée avant l'échéance du 12 janvier 2015.

Malgré la caducité du Parlement, nous continuons d'appeler tous les acteurs politiques haïtiens à trouver les compromis qui permettent la tenue des élections législatives, locales et municipales dans les meilleurs délais. Dans ces circonstances, nous encourageons également tous les acteurs à poursuivre des débats démocratiques de manière paisible et responsable.

Je vous remercie et félicite sur la déclaration, Monsieur le Ministre.

La PRESIDENTA: Thank you so much. I now give the floor to the Delegation of the United States of America. You have the floor, sir.

El REPRESENTANTE INTERINO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you.

Allow me, Madam Chair, to welcome you to the chairmanship of the Permanent Council. We look forward to a very successful tenure under your leadership here.

I express the condolences of the United States to the Government and people of Saint Vincent and the Grenadines for the terrible incident we just learned of this morning. Our thoughts and prayers are with you at this time.

So, too, do we express our condolences to the people and governments of France and Nigeria in the face of recent terrorist attacks. In the case of France, those attacks will be discussed tomorrow, so I will not say much more than that we are all inspired by the national outrage, the *rechazo total y fundamental* that we have seen in France. We commit ourselves to redouble our joint efforts in that regard.

To the issue at hand, Madam Chair, the United States reiterates its firm commitment to Haitian President Michel Martelly and his persistent efforts to resolve the political impasse over delayed legislative elections. The United States notes with grave concern that despite President Martelly's many concessions throughout 2014 and over the past weeks, Haiti's Parliament has not responded in a constructive manner. As Foreign Minister Brutus reported to us this morning, President Martelly has taken specific actions to build confidence in a compromise solution, as outlined in the December 29 agreement among the three branches of Haiti's Government. He has named a new Prime Minister, consented to reformulate the Provisional Electoral Council, and accepted that the necessary election laws would include term extensions for most parliamentarians to permit them to serve their full mandates.

The United States will continue to work with Haiti's democratically elected officials whose mandates remain current; in particular, President Martelly and the 10 sitting senators. Haiti's Constitution provides guidance that the President shall ensure the regular operations of the public authorities and the continuity of the State. Essential government functions in Haiti must continue. The United States will support President Martelly as he carries out these duties until a new Parliament is seated through elections. We expect President Martelly to thus prioritize elections in 2015. In the

upcoming period, the United States encourages all Haitians and all political actors to reject violence and to abide by the rule of law.

Madam Chair, there has indeed been significant progress in Haiti's reconstruction and development since the 2010 earthquake, five years ago this week. Haiti's democratic development is equally important to its future success. The United States reaffirms at this time its support for timely elections in Haiti and for the right of all Haitians to go to the polls, as soon as is technically feasible, to have a renewed voice in their government moving forward.

Thank you very much, Madam Chair.

La PRESIDENTA: Thank you so much for your statement. I would now like to give the floor to France. Ambassador, you have the floor.

EL OBSERVADOR PERMANENTE DE FRANCIA: Madame la Présidente, merci de me passer la parole. Je n'évoquerai que deux points rapidement. L'un qui concerne la France et l'autre qui concerne un pays ami, Haïti.

Madame la Présidente, Monsieur le Ministre, Monsieur le Secrétaire général, Mesdames et Messieurs les Ambassadeurs Représentants permanents, chers Collègues,

Vous savez tous ce qui s'est passé à Paris il y a quelques jours. Des attentats meurtriers, une tuerie barbare qui a brisé le Magazine Charlie Hebdo, puis une épicerie juive.

Vous voulez organiser, Madame la Présidente, une minute de silence en mémoire des victimes. Je vous en remercie.

Vous tous immédiatement après ces événements m'avez fait part de vos condamnations sans réserve des actes terroristes et vous avez affirmé votre solidarité avec le peuple français et avec les victimes et leurs proches. Je vous en remercie solennellement. Vous êtes tous des proches. Quand la liberté est menacée nous sommes tous des proches. Et c'est la liberté qui était visée comme vous l'avez dit, la liberté d'expression, la liberté de la presse, la liberté de conviction. Libertés sans lesquelles il n'y a pas de société démocratique.

Encore une fois je voudrais vous remercier tous, tous et chacun à commencer par le Secrétaire général, tous vous avez souligné que quand la France était touchée c'était aussi la République. La République que nous avons en commun qui était touchée. La République et ses valeurs.

Permettez-moi de saluer l'expression de votre solidarité et votre détermination. Il y a des moments où il faut être à la hauteur de l'Histoire. Vive la République, Vive la République, VIVA.

Le second point concerne un pays ami, je l'ai dit, Haïti. Il y a cinq ans, il y avait un terrible séisme le 12 janvier 2010. Nous n'oublions pas les victimes et nous assurons leurs proches de notre solidarité. Dans cette tragédie, le peuple haïtien a fait preuve d'une dignité qui a impressionné le monde entier. Je propose que nous respections aussi une minute de silence à la mémoire des victimes et en solidarité avec Haïti.

Merci à vous tous de votre attention.

La PRESIDENTA: Thank you. There being no other requests for the floor, I would like to thank again His Excellency Ambassador Duly Brutus for briefing the Council today on the developments in Haiti. I would also like to thank the Secretary General for his statement on the matter.

Distinguished colleagues, we have now concluded the consideration of the issue for which this special meeting was convened. I propose that the Permanent Council take note of the statements and comments that have been made by our authorities and by delegations, all of which will be recorded in the minutes of the meeting. There being no objections, it is so agreed. Thank you very much. The meeting is adjourned.

ANEXO

DECLARACIÓN APROBADA

OEA/Ser.G
CP/DEC.58 (2000/15)
14 enero 2015
Original: inglés

CP/DEC.58 (2000/15)

DECLARACIÓN
SOBRE LA SITUACIÓN POLÍTICA EN HAITÍ

(Aprobada por el Consejo Permanente en la sesión celebrada el 14 de enero de 2015)

EL CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS,

TENIENDO PRESENTES:

Las disposiciones de la Carta de la OEA y de la Carta Democrática Interamericana; y

La necesidad de celebrar elecciones libres e imparciales en Haití a fin de preservar el orden constitucional;

RECORDANDO las declaraciones anteriores del Consejo Permanente CP/DEC.53 (1965/14) y CP/DEC.55 (1985/14) sobre el proceso electoral en Haití;

TENIENDO EN CUENTA todos los recientes esfuerzos realizados por el Ejecutivo para organizar elecciones libres e imparciales e incluir a todas las partes interesadas a fin de llegar a una solución satisfactoria de la crisis política; y

CONSIDERANDO la alocución informativa del Ministro de Relaciones Exteriores, excelentísimo señor Duly Brutus, al Consejo Permanente sobre la situación política actual de Haití y el compromiso de las autoridades haitianas de celebrar dichas elecciones este año,

DECLARA su apoyo a las autoridades constitucionales haitianas y a todas las partes interesadas en lo que se refiere a su compromiso de celebrar elecciones libres, imparciales e incluyendo cuanto antes, de conformidad con las disposiciones constitucionales, para la renovación de las instituciones democráticas.

AC02692T01

CP34567T01.doc

ISBN 978-0-8270-6406-5